

INTENDED USE:

The single use polyp trap is designed for in-line suction retrieval of polyps during endoscopic procedures.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

Guidelines for Preventing Cross Contamination:

- NEVER reprocess single use polyp traps.
- ALWAYS wear gloves and other protective equipment while transferring specimen obtained in the polyp trap to pathology receptacle.
- DISCARD polyp trap if a crack or break in the basket or tubing is observed.
- DISPOSE of the polyp trap after use. Removal of tissue and mucus cannot be guaranteed and cross contamination could occur if product is re-used.
- Single use only, do not reprocess or reuse.
- Contact customer service for assistance.

INSTRUCTIONS FOR USE (BY PRODUCT NUMBER):

100101 ECONOTRAP 1 single chamber polyp trap

1. Connect suction tubing to the center port on the polyp trap lid.
2. Connect outside tubing on the lid of the polyp trap to endoscope.
3. To detach polyp trap, disconnect the suction tubing from the suction system and the polyp trap tubing from the endoscope.
4. Remove colonic tissue per customary method to fixative container.
5. When tissue samples have been transferred to a fixative container, discard the remaining portion of the polyp trap immediately.

100102 ECONOTRAP 2 double chamber polyp trap

1. Connect suction tubing to the center port on the polyp trap lid.
2. Connect outside tubing on the lid of the polyp trap to endoscope.
3. Confirm that arrow on lid is centered with the internal chamber labeled "1" as migration of lid can occur with handling and transport
4. Rotate the lid clockwise immediately following first tissue collection to ensure tissue samples are not deposited into the same chamber.
5. Repeat step #4 throughout the process until all required specimens are collected.
6. To detach polyp trap, disconnect the suction tubing from the suction system and the polyp trap tubing from the endoscope. Loosen lid on polyp trap then lift straight up so removable chambers are not inadvertently dislodged by lateral pressure of internal suction stem.
7. Remove colonic tissue per customary method to fixative container or read step #8.
8. Optional: Place polyp trap on a flat surface. With free hand, grasp chamber #1 with thumb and index finger and gently "jiggle" in a side-to-side motion freeing the chamber from the basket. Place the entire chamber with collected tissue into pre-filled fixative container.
9. To remove the remaining chamber from the basket, simply place index finger under bottom of tissue chamber with thumb on top of chamber and lift straight up and place in a fixative container.
10. When all chambers and/or tissue samples have been transferred to a fixative container, discard the remaining portion of the polyp trap immediately.

100104 THE ADVANTAGE POLYP TRAP collection container (quad)

1. Connect suction tubing to the center port on the polyp trap lid.
2. Connect outside tubing on the lid of the polyp trap to endoscope.
3. Confirm that arrow on lid is centered with the internal chamber labeled "1" as migration of lid can occur with handling and transport
4. Rotate the lid clockwise immediately following first tissue collection to ensure tissue samples are not deposited into the same chamber.
5. Repeat step #4 throughout the process until all required specimens are collected.
6. To detach polyp trap, disconnect the suction tubing from the suction system and the polyp trap tubing from the endoscope. Loosen lid on polyp trap then lift straight up so removable chambers are not inadvertently dislodged by lateral pressure of internal suction stem.
7. Remove colonic tissue per customary method to fixative container or read step #8.
8. Optional: Place polyp trap on a flat surface and place index finger over chamber's #2, #3 and #4. With free hand, grasp chamber #1 with thumb and index finger and gently "jiggle" in a side-to-side motion freeing the chamber from the basket. Place the entire chamber with collected tissue into pre-filled fixative container.
9. To remove the remaining chamber from the basket, simply place index finger under bottom of tissue chamber with thumb on top of chamber and lift straight up and place in a fixative container.
10. When all chambers and/or tissue samples have been transferred to a fixative container, discard the remaining portion of the polyp trap immediately.



A Cantel Medical Company

Manufactured in the USA by:

MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
USA
Tel: +1.936.539.0391

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Toll Free: +1.800.444.4729

MEDIVATORS BV
Sourethweg 11
64422PC Heerlen
The Netherlands
Phone: +31.45.6.471.471



www.medivators.com

THE ADVANTAGE POLYP TRAP®, ECONOTRAP™, and MEDIVATORS™ are registered trademarks and trademarks of MEDIVATORS Inc.

IFU-59 REV C 03/28/2013

VERWENDUNGSZWECK:

Die Einmal-Polypenfalle dient bei endoskopischen Verfahren zum Auffangen von Polypen durch Absaugen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN:

Richtlinien zur Vermeidung einer Kreuzkontamination:

- Einmal-Polypenfallen KEINESFALLS wiederaufbereiten.
- STETS Handschuhe und andere Schutzausrüstung tragen, wenn mit der Polypenfalle aufgefangene Proben in den Pathologie-Behälter übertragen werden.
- Polypenfälle ENTSORGEN, wenn der Korb oder Schlauch einen Riss oder Bruch aufweist.
- Die Polypenfalle nach Gebrauch ENTSORGEN. Wenn das Produkt wiederverwendet wird, kann die Entfernung von Gewebe und Schleim nicht garantiert werden und eine Kreuzkontamination könnte auftreten.
- Nur für den Einmalgebrauch bestimmt, nicht wiederaufbereiten oder wiederverwenden.
- Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich ggf. an den Kundendienst.

GEBRAUCHSANWEISUNG (NACH PRODUKTNUMMER):

100101 ECONOTRAP 1 Einkammer-Polypenfalle

1. Schließen Sie den Saugschlauch am mittleren Anschluss des Polypenfallendeckels an.
2. Schließen Sie den Außenschlauch am Deckel der Polypenfalle an das Endoskop an.
3. Zum Lösen der Polypenfalle trennen Sie den Saugschlauch vom Saugsystem und den Schlauch der Polypenfalle vom Endoskop.
4. Entnehmen Sie Kolongewebe wie gewohnt und geben Sie es in einen Behälter mit Fixativ.
5. Nachdem die Gewebeproben in einen Behälter mit Fixativ übertragen wurden, muss der restliche Teil der Polypenfalle sofort entsorgt werden.

100102 ECONOTRAP 2 Zweikammer-Polypenfalle

1. Schließen Sie den Saugschlauch am mittleren Anschluss des Polypenfallendeckels an.
2. Schließen Sie den Außenschlauch am Deckel der Polypenfalle an das Endoskop an.
3. Überprüfen Sie, ob der Pfeil auf dem Deckel mit der mit „1“ beschrifteten Innenkammer zentriert ausgerichtet ist, da es bei der Handhabung und beim Transport zu einer Migration des Deckels kommen kann.
4. Drehen Sie den Deckel sofort nach der ersten Gewebeentnahme im Uhrzeigersinn, um sicherzustellen, dass die Gewebeproben nicht in dieselbe Kammer gegeben werden.
5. Wiederholen Sie Schritt Nr. 4 während des gesamten Verfahrens, bis alle erforderlichen Proben entnommen wurden.
6. Zum Lösen der Polypenfalle trennen Sie den Saugschlauch vom Saugsystem und den Schlauch der Polypenfalle vom Endoskop. Lösen Sie den Deckel der Polypenfalle und heben Sie ihn dann gerade nach oben, sodass die herausnehmbaren Kammern nicht versehentlich durch seitlichen Druck des internen Saugschafts gelöst werden.
7. Entnehmen Sie Kolongewebe wie gewohnt und geben Sie es in einen Behälter mit Fixativ oder lesen Sie Schritt Nr. 8.
8. Optional: Stellen Sie die Polypenfalle auf eine flache Oberfläche. Fassen Sie mit der freien Hand Kammer Nr. 1 mit Daumen und Zeigefinger und „schütteln“ Sie sie vorsichtig hin und her, um die Kammer so vom Korb zu lösen. Geben Sie die gesamte Kammer mit der Gewebeprobe in einen zuvor mit Fixativ befüllten Behälter.
9. Um die verbleibende Kammer vom Korb zu entfernen, legen Sie einfach den Zeigefinger unter die Gewebekammer und den Daumen auf die Kammer, heben sie gerade hoch und stellen sie in einen Behälter mit Fixativ.
10. Nachdem alle Kammern und/oder Gewebeproben in einen Behälter mit Fixativ übertragen wurden, muss der restliche Teil der Polypenfalle sofort entsorgt werden.

100104 ADVANTAGE POLYP TRAP Sammelbehälter (mit vier Kammern)

1. Schließen Sie den Saugschlauch am mittleren Anschluss des Polypenfallendeckels an.
2. Schließen Sie den Außenschlauch am Deckel der Polypenfalle an das Endoskop an.
3. Überprüfen Sie, ob der Pfeil auf dem Deckel mit der mit „1“ beschrifteten Innenkammer zentriert ausgerichtet ist, da es bei der Handhabung und beim Transport zu einer Migration des Deckels kommen kann.
4. Drehen Sie den Deckel sofort nach der ersten Gewebeentnahme im Uhrzeigersinn, um sicherzustellen, dass die Gewebeproben nicht in dieselbe Kammer gegeben werden.
5. Wiederholen Sie Schritt Nr. 4 während des gesamten Verfahrens, bis alle erforderlichen Proben entnommen wurden.
6. Zum Lösen der Polypenfalle trennen Sie den Saugschlauch vom Saugsystem und den Schlauch der Polypenfalle vom Endoskop. Lösen Sie den Deckel der Polypenfalle und heben Sie ihn dann gerade nach oben, sodass die herausnehmbaren Kammern nicht versehentlich durch seitlichen Druck des internen Saugschafts gelöst werden.
7. Entnehmen Sie Kolongewebe wie gewohnt und geben Sie es in einen Behälter mit Fixativ oder lesen Sie Schritt Nr. 8.
8. Optional: Stellen Sie die Polypenfalle auf eine flache Oberfläche und halten Sie den Zeigefinger über die Kammern Nr. 2, 3 und 4. Fassen Sie mit der freien Hand Kammer Nr. 1 mit Daumen und Zeigefinger und „schütteln“ Sie sie vorsichtig hin und her, um die Kammer so vom Korb zu lösen. Geben Sie die gesamte Kammer mit der Gewebeprobe in einen zuvor mit Fixativ befüllten Behälter.
9. Um die verbleibende Kammer vom Korb zu entfernen, legen Sie einfach den Zeigefinger unter die Gewebekammer und den Daumen auf die Kammer, heben sie gerade hoch und stellen sie in einen Behälter mit Fixativ.
10. Nachdem alle Kammern und/oder Gewebeproben in einen Behälter mit Fixativ übertragen wurden, muss der restliche Teil der Polypenfalle sofort entsorgt werden.



A Cantel Medical Company

Hergestellt in den USA von:

MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
USA
Tel.: +1.936.539.0391



MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Tel. (gebührenfrei): +1.800.444.4729

MEDIVATORS BV
Sourethweg 11
64422PC Heerlen
The Netherlands
Phone: +31.45.6.471.471



www.medivators.com

ADVANTAGE POLYP TRAP®, ECONOTRAP™ und MEDIVATORS™ sind eingetragene Marken und Marken von MEDIVATORS Inc.

INDICATION

Le piège à polypes à usage unique est conçu pour récupérer des polypes par aspiration en ligne au cours de procédures endoscopiques.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

Mesures de prévention de la contamination croisée :

- Ne JAMAIS retraiter les pièges à polypes à usage unique.
- TOUJOURS porter des gants et d'autres équipements de protection lors du transfert des échantillons récupérés dans le piège à polypes vers le réceptacle d'analyse anatomopathologique.
- METTRE AU REBUT le piège à polypes en cas d'observation de fissures ou de cassures au niveau du panier ou de la tubulure.
- JETER le piège à polypes après utilisation. Toute réutilisation du produit peut compromettre le prélèvement de tissu et de mucus et présente un risque de contamination croisée.
- Réservé à un usage unique, ne pas retraiter ou réutiliser.
- Pour obtenir une assistance, contacter le service clientèle.

MODE D'EMPLOI (PAR RÉFÉRENCE PRODUIT) :

Piège à polypes à chambre unique ECONOTRAP 1, n° 100101

1. Raccorder la tubulure d'aspiration au port central situé sur le couvercle du piège à polypes.
2. Raccorder la tubulure externe située sur le couvercle du piège à polypes à l'endoscope.
3. Pour détacher le piège à polypes, débrancher la tubulure d'aspiration du système d'aspiration et la tubulure du piège à polypes de l'endoscope.
4. Transférer le tissu de côlon selon la méthode habituelle dans un récipient contenant un fixateur.
5. Une fois les échantillons de tissu transférés dans un récipient de fixateur, mettre immédiatement au rebut la partie restante du piège à polypes.

Piège à polypes à chambre double ECONOTRAP 2, n° 100102

1. Raccorder la tubulure d'aspiration au port central situé sur le couvercle du piège à polypes.
2. Raccorder la tubulure externe située sur le couvercle du piège à polypes à l'endoscope.
3. Vérifier que la flèche située sur le couvercle est bien centrée avec la chambre interne « 1 » pour éviter tout risque de migration du couvercle pendant la manipulation et le transport.
4. Immédiatement après le premier prélèvement de tissu, tourner le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre pour éviter que les échantillons de tissus ne soient déposés dans la même chambre.
5. Répéter l'étape n° 4 tout au long de la procédure jusqu'à ce que tous les échantillons requis soient prélevés.
6. Pour détacher le piège à polypes, débrancher la tubulure d'aspiration du système d'aspiration et la tubulure du piège à polypes de l'endoscope. Desserrer le couvercle du piège à polypes puis le soulever à la verticale pour éviter de déloger les chambres amovibles par inadvertance par une pression latérale de la tige d'aspiration interne.
7. Transférer le tissu de côlon selon la méthode habituelle dans un récipient contenant un fixateur ou passer à l'étape 8.
8. Facultatif : Placer le piège à polypes sur une surface plane. De l'autre main, saisir la chambre n° 1 avec le pouce et l'index, puis la « secouer » délicatement de gauche à droite pour la libérer du panier. Placer la chambre contenant le tissu prélevé dans un récipient de fixateur pré-rempli.
9. Pour retirer la deuxième chambre du panier, placer simplement l'index sous la chambre à tissus, et le pouce au-dessus, puis la soulever à la verticale avant de la placer dans un récipient de fixateur.
10. Une fois toutes les chambres et/ou échantillons de tissu transférés dans un récipient de fixateur, mettre immédiatement au rebut la partie restante du piège à polypes.

Récipient de collecte THE ADVANTAGE POLYP TRAP (quatre chambres), n° 100104

1. Raccorder la tubulure d'aspiration au port central situé sur le couvercle du piège à polypes.
2. Raccorder la tubulure externe située sur le couvercle du piège à polypes à l'endoscope.
3. Vérifier que la flèche située sur le couvercle est bien centrée avec la chambre interne « 1 » pour éviter tout risque de migration du couvercle pendant la manipulation et le transport.
4. Immédiatement après le premier prélèvement de tissu, tourner le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre pour éviter que les échantillons de tissus ne soient déposés dans la même chambre.
5. Répéter l'étape n° 4 tout au long de la procédure jusqu'à ce que tous les échantillons requis soient prélevés.
6. Pour détacher le piège à polypes, débrancher la tubulure d'aspiration du système d'aspiration et la tubulure du piège à polypes de l'endoscope. Desserrer le couvercle du piège à polypes puis le soulever à la verticale pour éviter de déloger les chambres amovibles par inadvertance par une pression latérale de la tige d'aspiration interne.
7. Transférer le tissu de côlon selon la méthode habituelle dans un récipient contenant un fixateur ou passer à l'étape 8.
8. Facultatif : Placer le piège à polypes sur une surface plane puis placer l'index sur les chambres n° 2, 3 et 4. De l'autre main, saisir la chambre n° 1 avec le pouce et l'index, puis la « secouer » délicatement de gauche à droite pour la retirer du panier. Placer la chambre contenant le tissu prélevé dans un récipient de fixateur pré-rempli.
9. Pour retirer les autres chambres du panier, placer simplement l'index sous la chambre à tissus, et le pouce au-dessus, puis la soulever à la verticale avant de la placer dans un récipient de fixateur.
10. Une fois toutes les chambres et/ou échantillons de tissu transférés dans un récipient de fixateur, mettre immédiatement au rebut la partie restante du piège à polypes.



A Cantel Medical Company

Fabriqué aux États-Unis par :

MEDIVATORS
3150 Pollak Drive
Conroe, TX 77303
États-Unis
Tél. : +1.936.539.0391

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 ÉTATS-UNIS
Appel gratuit : +1.800.444.4729

MEDIVATORS BV
Sourethweg 11
64422PC Heerlen
The Netherlands
Phone: +31.45.6.471.471



www.medivators.com

THE ADVANTAGE POLYP TRAP®, ECONOTRAP™, et MEDIVATORS™ sont des marques déposées et des marques de commerce de MEDIVATORS Inc.

IFU-59 REV C 03/28/2013

INDICACIONES:

El colector de pólipos de un solo uso está diseñado para la extracción por aspiración en línea de pólipos durante procedimientos endoscópicos.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

Pautas para la prevención de la contaminación cruzada:

- NUNCA reprocese los colectores de pólipos de un solo uso.
- SIEMPRE utilice guantes y otros equipos de protección al transferir muestras obtenidas en el colector de pólipos al receptáculo de anatomía patológica.
- DESECHE el colector de pólipos si presenta alguna grieta o rotura en la cesta o los tubos.
- DESECHE el colector de pólipos después de su uso. Si el producto se reutiliza, la eliminación de tejido y mucosidad no puede garantizarse, y es posible que se produzca contaminación cruzada.
- Para un solo uso, no reprocese ni reutilice este producto.
- Para obtener asistencia técnica, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

INSTRUCCIONES DE USO (POR NÚMERO DE PRODUCTO):

100101 Colector de pólipos de una cámara ECONOTRAP 1

1. Conecte el tubo de aspiración a la entrada central de la tapa del colector de pólipos.
2. Conecte el tubo exterior de la tapa del colector de pólipos al endoscopio.
3. Para desacoplar el colector de pólipos, desconecte el tubo de aspiración del sistema de aspiración y el tubo del colector de pólipos del endoscopio.
4. Siguiendo el método acostumbrado, retire el tejido colónico al recipiente de fijador.
5. Tras transferir las muestras de tejido a un recipiente de fijador, deseche inmediatamente la parte restante del colector de pólipos.

100102 Colector de pólipos de doble cámara ECONOTRAP 2

1. Conecte el tubo de aspiración a la entrada central de la tapa del colector de pólipos.
2. Conecte el tubo exterior de la tapa del colector de pólipos al endoscopio.
3. Asegúrese de que la flecha de la tapa esté centrada con la cámara interna rotulada «1», ya que la tapa puede migrar durante la manipulación o el transporte.
4. Haga girar la tapa en el sentido de las agujas del reloj inmediatamente después de la recogida del primer tejido para asegurarse de que las muestras de tejido no se depositen en la misma cámara.
5. Repita el paso n.º 4 durante el proceso hasta que se hayan recogido todas las muestras requeridas.
6. Para desacoplar el colector de pólipos, desconecte el tubo de aspiración del sistema de aspiración y el tubo del colector de pólipos del endoscopio. Afloje la tapa del colector de pólipos y, a continuación, levántela en línea recta de forma que las cámaras desmontables no se desprendan sin querer debido a la presión lateral del vástago de aspiración interno.
7. Siguiendo el método acostumbrado, retire el tejido colónico al recipiente de fijador, o lea el paso n.º 8.
8. Opcional: Coloque el colector de pólipos sobre una superficie plana. Con su mano libre, sujete la cámara n.º 1 con los dedos pulgar e índice, y agítela suavemente con un movimiento de lado a lado hasta que se desprenda de la cesta. Introduzca toda la cámara con el tejido recogido en el recipiente de fijador precargado.
9. Para retirar la cámara restante de la cesta solo tiene que colocar el dedo índice debajo de la parte inferior de la cámara de tejido y el pulgar sobre la parte superior de la cámara, levantar la cámara en línea recta y colocarla en un recipiente de fijador.
10. Cuando todas las cámaras o las muestras de tejido se hayan transferido a un recipiente de fijador, deseche inmediatamente la parte restante del colector de pólipos.

100104 Recipiente de recogida (cuádruple) THE ADVANTAGE POLYP TRAP

1. Conecte el tubo de aspiración a la entrada central de la tapa del colector de pólipos.
2. Conecte el tubo exterior de la tapa del colector de pólipos al endoscopio.
3. Asegúrese de que la flecha de la tapa esté centrada con la cámara interna rotulada «1», ya que la tapa puede migrar durante la manipulación o el transporte.
4. Haga girar la tapa en el sentido de las agujas del reloj inmediatamente después de la recogida del primer tejido para asegurarse de que las muestras de tejido no se depositen en la misma cámara.
5. Repita el paso n.º 4 durante el proceso hasta que se hayan recogido todas las muestras requeridas.
6. Para desacoplar el colector de pólipos, desconecte el tubo de aspiración del sistema de aspiración y el tubo del colector de pólipos del endoscopio. Afloje la tapa del colector de pólipos y, a continuación, levántela en línea recta de forma que las cámaras desmontables no se desprendan sin querer debido a la presión lateral del vástago de aspiración interno.
7. Siguiendo el método acostumbrado, retire el tejido colónico al recipiente de fijador, o lea el paso n.º 8.
8. Opcional: Coloque el colector de pólipos sobre una superficie plana y ponga el dedo índice sobre las cámaras 2, 3 y 4. Con su mano libre, sujete la cámara n.º 1 con los dedos pulgar e índice, y agítela suavemente con un movimiento de lado a lado hasta que se desprenda de la cesta. Introduzca toda la cámara con el tejido recogido en el recipiente de fijador precargado.
9. Para retirar la cámara restante de la cesta solo tiene que colocar el dedo índice debajo de la parte inferior de la cámara de tejido y el pulgar sobre la parte superior de la cámara, levantar la cámara en línea recta y colocarla en un recipiente de fijador.
10. Cuando todas las cámaras o las muestras de tejido se hayan transferido a un recipiente de fijador, deseche inmediatamente la parte restante del colector de pólipos.



A Cantel Medical Company

Fabricado en EE. UU. por:

MEDIVATORS

3150 Pollok Drive

Conroe, TX 77303

EE. UU.

Tel.: +1.936.539.0391



Oficina central de MEDIVATORS, Inc.

14605 28th Avenue North

Minneapolis, MN 55447 EE. UU.

Línea gratuita: +1.800.444.4729

MEDIVATORS BV

Sourethweg 11

64422PC Heerlen

The Netherlands

Phone: +31.45.6.471.471



www.medivators.com

THE ADVANTAGE POLYP TRAP®, ECONOTRAP™ y MEDIVATORS™ son marcas registradas de MEDIVATORS Inc.

IFU-59 REV C 03/28/2013

UsO PREVISTO:

Il dispositivo per recupero polipi monouso è progettato per il recupero di polipi mediante aspirazione in linea durante le procedure endoscopiche.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

Linee guida per la prevenzione delle contaminazioni crociate:

- Non riprocessare MAI i dispositivi per recupero polipi monouso.
- Indossare SEMPRE i guanti e altri dispositivi di protezione individuale durante il trasferimento dei campioni prelevati dal dispositivo per recupero polipi al contenitore da laboratorio.
- GETTARE il dispositivo per recupero polipi se il cestello o il tubo sono incrinati o rotti.
- SMALTIRE il dispositivo per recupero polipi dopo l'uso. L'eliminazione di residui di tessuto e muco non può essere garantita e il riutilizzo del prodotto può dar luogo a contaminazioni crociate.
- Esclusivamente monouso, non riprocessare o riutilizzare.
- Contattare il servizio clienti per ricevere assistenza.

ISTRUZIONI PER L'USO (IN BASE AL CODICE PRODOTTO):

100101 Dispositivo per recupero polipi ECONOTRAP 1 a camera singola

1. Collegare il tubo di aspirazione alla porta centrale sul coperchio del dispositivo per recupero polipi.
2. Collegare il tubo esterno sul coperchio del dispositivo per recupero polipi all'endoscopio.
3. Per separare il dispositivo per recupero polipi, scollegare il tubo di aspirazione dal sistema di aspirazione e il tubo del dispositivo stesso dall'endoscopio.
4. Trasferire il tessuto di colon nel contenitore della soluzione fissativa secondo la metodica consueta.
5. Dopo aver trasferito i campioni istologici nel contenitore della soluzione fissativa, gettare immediatamente la parte restante del dispositivo per recupero polipi.

100102 Dispositivo per recupero polipi ECONOTRAP 2 a camera doppia

1. Collegare il tubo di aspirazione alla porta centrale sul coperchio del dispositivo per recupero polipi.
2. Collegare il tubo esterno sul coperchio del dispositivo per recupero polipi all'endoscopio.
3. Verificare che la freccia sul coperchio sia centrata rispetto alla camera interna contrassegnata dal numero "1", poiché il coperchio potrebbe spostarsi durante la manipolazione e il trasporto.
4. Ruotare il coperchio in senso orario subito dopo il primo prelievo istologico al fine di evitare che i campioni si depositino nella stessa camera.
5. Ripetere il punto 4 per l'intera durata della procedura, fino a quando saranno stati prelevati tutti i campioni necessari.
6. Per separare il dispositivo per recupero polipi, scollegare il tubo di aspirazione dal sistema di aspirazione e il tubo del dispositivo stesso dall'endoscopio. Svitare il coperchio del dispositivo per recupero polipi e sollevarlo verticalmente in modo da evitare che la pressione laterale dello stantuffo di aspirazione interno possa spostare accidentalmente le camere amovibili.
7. Trasferire il tessuto di colon nel contenitore della soluzione fissativa secondo la metodica consueta oppure leggere il punto 8.
8. Facoltativo: adagiare il dispositivo per recupero polipi su una superficie piana. Afferrare la camera n. 1 con il pollice e l'indice della mano libera e scuotere delicatamente in senso orizzontale in modo da liberare la camera dal cestello. Introdurre l'intera camera con il campione istologico prelevato nel contenitore pre-riempito di soluzione fissativa.
9. Per rimuovere l'altra camera dal cestello, è sufficiente inserire il dito indice sotto la base della camera e sollevarla verticalmente aiutandosi con il pollice sulla sommità della stessa, quindi introdurre la camera nel contenitore della soluzione fissativa.
10. Quando tutte le camere e/o i campioni istologici saranno stati trasferiti nel contenitore della soluzione fissativa, gettare immediatamente la parte restante del dispositivo per recupero polipi.

100104 Contenitore di raccolta THE ADVANTAGE POLYP TRAP (Quad)

1. Collegare il tubo di aspirazione alla porta centrale sul coperchio del dispositivo per recupero polipi.
2. Collegare il tubo esterno sul coperchio del dispositivo per recupero polipi all'endoscopio.
3. Verificare che la freccia sul coperchio sia centrata rispetto alla camera interna contrassegnata dal numero "1", poiché il coperchio potrebbe spostarsi durante la manipolazione e il trasporto.
4. Ruotare il coperchio in senso orario subito dopo il primo prelievo istologico al fine di evitare che i campioni si depositino nella stessa camera.
5. Ripetere il punto 4 per l'intera durata della procedura, fino a quando saranno stati prelevati tutti i campioni necessari.
6. Per separare il dispositivo per recupero polipi, scollegare il tubo di aspirazione dal sistema di aspirazione e il tubo del dispositivo stesso dall'endoscopio. Svitare il coperchio del dispositivo per recupero polipi e sollevarlo verticalmente in modo da evitare che la pressione laterale dello stantuffo di aspirazione interno possa spostare accidentalmente le camere amovibili.
7. Trasferire il tessuto di colon nel contenitore della soluzione fissativa secondo la metodica consueta oppure leggere il punto 8.
8. Facoltativo: adagiare il dispositivo per recupero polipi su una superficie piana e posare il dito indice sulle camere n. 2, 3 e 4. Afferrare la camera n. 1 con il pollice e l'indice della mano libera e scuotere delicatamente in senso orizzontale in modo da liberare la camera dal cestello. Introdurre l'intera camera con il campione istologico prelevato nel contenitore pre-riempito di soluzione fissativa.
9. Per rimuovere l'altra camera dal cestello, è sufficiente inserire il dito indice sotto la base della camera e sollevarla verticalmente aiutandosi con il pollice sulla sommità della stessa, quindi introdurre la camera nel contenitore della soluzione fissativa.
10. Quando tutte le camere e/o i campioni istologici saranno stati trasferiti nel contenitore della soluzione fissativa, gettare immediatamente la parte restante del dispositivo per recupero polipi.



A Cantel Medical Company

Fabbricato negli USA da:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
USA
Tel.: +1.936.539.0391

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Numero verde: +1.800.444.4729

MEDIVATORS BV
Sourethweg 11
64422PC Heerlen
The Netherlands
Phone: +31.45.6.471.471



www.medivators.com

THE ADVANTAGE POLYP TRAP®, ECONOTRAP™ e MEDIVATORS™ sono marchi registrati e marchi di MEDIVATORS Inc.

IFU-59 REV C 03/28/2013

BEOOGD GEBRUIK:

De poliepvanger voor eenmalig gebruik is bestemd voor inlijn wegzuigen van poliepen tijdens endoscopische procedures.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Richtlijnen om kruisbesmetting te voorkomen:

- Poliepvangers voor eenmalig gebruik NOOIT opnieuw klaarmaken.
- ALTIJD handschoenen en andere beschermingsmiddelen dragen bij het overbrengen van het verkregen specimen van de poliepvanger in het specimenpotje.
- De poliepvanger WEGGOOIEN als er een barst of breuk in de mand of slang wordt geconstateerd.
- De poliepvanger na het gebruik AFVOEREN ALS AFVAL. De verwijdering van weefsel en slijm kan niet gegarandeerd worden en er kan kruisbesmetting optreden als het product opnieuw wordt gebruikt.
- Uitsluitend voor eenmalig gebruik, niet opnieuw klaarmaken of opnieuw gebruiken.
- Neem contact op met de klantenservice voor assistentie.

GEBRUIKSIINSTRUCTIES (NAAR PRODUCTNUMMER):

100101 ECONOTRAP 1 poliepvanger met één kamer

1. Verbind de zuigslang met de middelste poort op het deksel van de poliepvanger.
2. Verbind de buitenste slang op het deksel van de poliepvanger met de endoscoop.
3. U kunt de poliepvanger losmaken door de zuigslang los te koppelen van het zuigsysteem en de poliepvangerslang van de endoscoop.
4. Verwijder colonweefsel met de gebruikelijke methode en breng het over in een houder met fixeermiddel.
5. Nadat weefselmonsters zijn overgebracht in een houder met fixeermiddel, moet het resterende deel van de poliepvanger onmiddellijk worden weggegooid.

100102 ECONOTRAP 2 poliepvanger met twee kamers

1. Verbind de zuigslang met de middelste poort op het deksel van de poliepvanger.
2. Verbind de buitenste slang op het deksel van de poliepvanger met de endoscoop.
3. Ga na of de pijl op het deksel midden boven de binnenkamer met het opschrift "1" zit, aangezien het deksel zou kunnen verschuiven tijdens hantering en transport
4. Draai het deksel onmiddellijk na de eerste wefelsafname met de klok mee, om te verzekeren dat weefselmonsters niet in dezelfde kamer terechtkomen.
5. Herhaal stap 4 gedurende het hele proces, totdat alle gewenste specimens verzameld zijn.
6. U kunt de poliepvanger losmaken door de zuigslang los te koppelen van het zuigsysteem en de poliepvangerslang van de endoscoop. Maak het deksel van de poliepvanger los en til het recht omhoog, zodat de verwijderbare kamers niet onopzettelijk verplaatst worden door zijwaartse druk van de interne zuigbuis.
7. Verwijder colonweefsel met de gebruikelijke methode en breng het over in een houder met fixeermiddel, of lees stap 8.
8. Als optie: Plaats de poliepvanger op een vlakke ondergrond. Pak kamer 1 met de duim en wijsvinger van uw vrije hand vast en "schommel" hem voorzichtig zijwaarts heen en weer, zodat de kamer vrijkomt van de mand. Plaats de hele kamer met het afgenomen weefsel in de voorgevulde houder met fixeermiddel.
9. Om de andere kamer uit de mand te verwijderen, plaatst u eenvoudig uw wijsvinger onder de bodem van de weefselkamer en uw duim bovenop de kamer, tilt u hem recht omhoog en plaatst u hem in een houder met fixeermiddel.
10. Nadat alle kamers en/of weefselmonsters zijn overgebracht in een houder met fixeermiddel, moet het resterende deel van de poliepvanger onmiddellijk worden weggegooid.

100104 DE ADVANTAGE POLYP TRAP opvangpot (vierdelig)

1. Verbind de zuigslang met de middelste poort op het deksel van de poliepvanger.
2. Verbind de buitenste slang op het deksel van de poliepvanger met de endoscoop.
3. Ga na of de pijl op het deksel midden boven de binnenkamer met het opschrift "1" zit, aangezien het deksel zou kunnen verschuiven tijdens hantering en transport
4. Draai het deksel onmiddellijk na de eerste wefelsafname met de klok mee, om te verzekeren dat weefselmonsters niet in dezelfde kamer terechtkomen.
5. Herhaal stap 4 gedurende het hele proces, totdat alle gewenste specimens verzameld zijn.
6. U kunt de poliepvanger losmaken door de zuigslang los te koppelen van het zuigsysteem en de poliepvangerslang van de endoscoop. Maak het deksel van de poliepvanger los en til het recht omhoog, zodat de verwijderbare kamers niet onopzettelijk verplaatst worden door zijwaartse druk van de interne zuigbuis.
7. Verwijder colonweefsel met de gebruikelijke methode en breng het over in een houder met fixeermiddel, of lees stap 8.
8. Als optie: Zet de poliepvanger op een vlakke ondergrond en plaats uw wijsvinger op de kamers 2, 3 en 4. Pak kamer 1 met de duim en wijsvinger van uw vrije hand vast en "schommel" hem voorzichtig zijwaarts heen en weer, zodat de kamer vrijkomt van de mand. Plaats de hele kamer met het afgenomen weefsel in de voorgevulde houder met fixeermiddel.
9. Om de andere kamer uit de mand te verwijderen, plaatst u eenvoudig uw wijsvinger onder de bodem van de weefselkamer en uw duim bovenop de kamer, tilt u hem recht omhoog en plaatst u hem in een houder met fixeermiddel.
10. Nadat alle kamers en/of weefselmonsters zijn overgebracht in een houder met fixeermiddel, moet het resterende deel van de poliepvanger onmiddellijk worden weggegooid.

BEREGNET BRUG:

Polypbeholderen med et enkelt kammer er beregnet til inline-opsugning af polyper under endoskopi.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

Retningslinjer for forhindring af krydskontamination:

- Polypbeholderen til engangsbrug må ALDRIG genbehandles.
- Bær ALTID handsker og andet personligt beskyttelsesudstyr, når der overføres prøvematerialer fra polypbeholderen til patologibeholderen.
- KASSER polypbeholderen, hvis der findes revner eller brud på kurven eller slangerne.
- BORTSKAF polypbeholderen efter brug. Fjernelse af væv og mucus kan ikke garanteres, og der kan forekomme krydskontamination, hvis enheden genbruges.
- Kun til engangsbrug, må ikke genbehandles eller genbruges.
- Kontakt kundeservice angående assistance.

BRUGSANVISNING (EFTER PRODUKTNUMMER):

100101 ECONOTRAP 1 enkeltkammer polypbeholder

1. Forbind sugeslangen til den midterste port på polypbeholderens låg.
2. Forbind den ydre slange på polypbeholderens låg til endoskopet.
3. Når polypbeholderen skal fjernes, frakobles sugeslangerne fra sugesystemet og polypbeholderslangen kobles fra endoskopet.
4. Overfør colonvævet til fikseringsbeholderen med den sædvanlige metode.
5. Når vævsprøverne er overført til fikseringsbeholderen, bortskaffes resten af polypbeholderen med det samme.

100102 ECONOTRAP 2 dobbeltkammer polypbeholder

1. Forbind sugeslangen til den midterste port på polypbeholderens låg.
2. Forbind den ydre slange på polypbeholderens låg til endoskopet.
3. Kontroller, at pilen på låget peger på det indre kammer, der er mærket "1", da låget kan flytte sig under håndtering og transport.
4. Drej låget i retning med uret efter indsamlingen af den første vævsprøve for at sikre, at prøverne ikke opsamles i det samme kammer.
5. Gentag trin 4 under hele indgrebet, indtil alle de nødvendige prøver er opsamlet.
6. Når polypbeholderen skal fjernes, frakobles sugeslangerne fra sugesystemet og polypbeholderslangen kobles fra endoskopet. Løsn låget på polypbeholderen, og løft det lige op, så de aftagelige kamre ikke forflytter sig pga. tryk fra den indre sugekanal.
7. Overfør colonvævet til fikseringsbeholderen med den sædvanlige metode, eller læs trin 8.
8. Valgfrit Placer polypbeholderen på en flad overflade. Tag fat i kammer nr. 1 med den frie hånds tommel- og pegefingere, og ryk det forsigtigt fra side til side for at frigøre kammeret fra kurven. Anbring hele kammeret med det opsamlede væv i den forfyldte fikseringsbeholder.
9. Fjern det resterende kammer fra kurven ved at anbringe pegefingeren under bunden af kammeret og tommelfingeren på toppen, løft det lige op, og anbring det i fikseringsbeholderen.
10. Når alle kamre og/eller vævsprøver er overført til fikseringsbeholderen, bortskaffes resten af polypbeholderen med det samme.

100104 ADVANTAGE POLYP TRAP opsamlingsbeholder (quad)

1. Forbind sugeslangen til den midterste port på polypbeholderens låg.
2. Forbind den ydre slange på polypbeholderens låg til endoskopet.
3. Kontroller, at pilen på låget peger på det indre kammer, der er mærket "1", da låget kan flytte sig under håndtering og transport.
4. Drej låget i retning med uret efter indsamlingen af den første vævsprøve for at sikre, at prøverne ikke opsamles i det samme kammer.
5. Gentag trin 4 under hele indgrebet, indtil alle de nødvendige prøver er opsamlet.
6. Når polypbeholderen skal fjernes, frakobles sugeslangerne fra sugesystemet og polypbeholderslangen kobles fra endoskopet. Løsn låget på polypbeholderen, og løft det lige op, så de aftagelige kamre ikke forflytter sig pga. tryk fra den indre sugekanal.
7. Overfør colonvævet til fikseringsbeholderen med den sædvanlige metode, eller læs trin 8.
8. Valgfrit Sæt polypbeholderen på en flad overflade, og anbring pegefingeren over kammer nr. 2, 3 og 4. Tag fat i kammer nr. 1 med den frie hånds tommel- og pegefingere, og ryk det forsigtigt fra side til side for at frigøre kammeret fra kurven. Anbring hele kammeret med det opsamlede væv i den forfyldte fikseringsbeholder.
9. Fjern det resterende kammer fra kurven ved at anbringe pegefingeren under bunden af kammeret og tommelfingeren på toppen, løft det lige op, og anbring det i fikseringsbeholderen.
10. Når alle kamre og/eller vævsprøver er overført til fikseringsbeholderen, bortskaffes resten af polypbeholderen med det samme.



A Cantel Medical Company

Fremstillet i USA af:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Kemp, TX 77303
USA
Tlf.: +1.936.539.0391



MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Gratisnummer: +1.800.444.4729

MEDIVATORS BV
Sourethweg 11
64422PC Heerlen
The Netherlands
Phone: +31.45.6.471.471



www.medivators.com

ADVANTAGE POLYP TRAP®, ECONOTRAP™ og MEDIVATORS™ er registrerede varemærker og varemærker, der tilhører MEDIVATORS Inc.

IFU-59 REV C 03/28/2013

BRUKSOMRÅDE:

Polyp trap (for engangsbruk) er laget for integrert sugemottak av polypper under endoskopiske prosedyrer.

ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

Retningslinjer for å forhindre krysskontaminasjon:

- ALDRI resteriliser/reprosesser polyp trap-enheter for engangsbruk.
- ALLTID bruk hansker og annet verneutstyr når du overfører prøver fra polyp trap til patologibeholder.
- KASSER polyp trap hvis du oppdager en sprekk eller et brudd i beholderen eller en slange.
- KASSER polyp trap etter bruk. Fjerning av vev og slim kan ikke garanteres, og gjenbruk av produktet kan føre til krysskontaminasjon.
- For engangsbruk, må ikke resteriliseres eller brukes på nytt.
- Kontakt kundeservice for hjelp.

BRUKSANVISNING (ETTER PRODUKTNUMMER):

100101 ECONOTRAP 1 enkeltkammer polyp trap

- Koble sugeslangen til den midtre porten på lokket på polyp trap.
- Koble den ytre slangen på lokket på polyp trap til endoskopet.
- Når du skal koble fra polyp trap, koble sugeslangen fra sugesystemet og polyp trap-slangen fra endoskopet.
- Overfør tarmvev ved hjelp av standard metode til fiksativbeholder.
- Når vevsprøvene er overført til en fiksativbeholder, kasser den gjenværende delen av polyp trap umiddelbart.

100102 ECONOTRAP 2 dobbeltkammer polyp trap

- Koble sugeslangen til den midtre porten på lokket på polyp trap.
- Koble den ytre slangen på lokket på polyp trap til endoskopet.
- Kontroller at pilen på lokket er midtstilt med det innvendige kammeret som er merket med "1", siden lokket kan flytte seg under håndtering og transport
- Roter lokket med urviseren umiddelbart etter første vevsprøvetaking for å forsikre deg om at ulike vevsprøver ikke legges i samme kammer.
- Gjenta punkt 4 gjennom prosessen inntil alle nødvendige prøver er samlet inn.
- Når du skal koble fra polyp trap, koble sugeslangen fra sugesystemet og polyp trap-slangen fra endoskopet. Løsne lokket på polyp trap og løft det rett opp, slik at de uttakbare kamrene ikke løsnes ved et uhell av sideveis trykk fra den innvendige sugehalsen.
- Overfør tarmvev ved hjelp av standard metode til fiksativbeholder eller les punkt 8.
- Valgfritt: Legg polyp trap på et flatt underlag. Med den ledige hånden, ta tak i kammer nr. 1 med tommel og pekefinger, og "rikk" den forsiktig fra side til side for å frigjøre den fra beholderen. Plasser hele kammeret med vevsprøven i den forhåndsfylte fiksativbeholderen.
- Når du skal fjerne det gjenværende kammeret fra beholderen, sett pekefingeren under bunnen av vevskammeret og tommelen på toppen av kammeret, og løft det rett opp og plasser det i en fiksativbeholder.
- Når alle kamrene og/eller vevsprøvene er overført til en fiksativbeholder, kasser den gjenværende delen av polyp trap umiddelbart.

100104 THE ADVANTAGE POLYP TRAP innsamlingsbeholder (fire kamre)

- Koble sugeslangen til den midtre porten på lokket på polyp trap.
- Koble den ytre slangen på lokket på polyp trap til endoskopet.
- Kontroller at pilen på lokket er midtstilt med det innvendige kammeret som er merket med "1", siden lokket kan flytte seg under håndtering og transport
- Roter lokket med urviseren umiddelbart etter første vevsprøvetaking for å forsikre deg om at ulike vevsprøver ikke legges i samme kammer.
- Gjenta punkt 4 gjennom prosessen inntil alle nødvendige prøver er samlet inn.
- Når du skal koble fra polyp trap, koble sugeslangen fra sugesystemet og polyp trap-slangen fra endoskopet. Løsne lokket på polyp trap og løft det rett opp, slik at de uttakbare kamrene ikke løsnes ved et uhell av sideveis trykk fra den innvendige sugehalsen.
- Overfør tarmvev ved hjelp av standard metode til fiksativbeholder eller les punkt 8.
- Valgfritt: Legg polyp trap på et flatt underlag, og legg pekfingeren over kammer 2, 3 og 4. Med den ledige hånden, ta tak i kammer nr. 1 med tommel og pekefinger, og "rikk" den forsiktig fra side til side for å frigjøre den fra beholderen. Plasser hele kammeret med vevsprøven i den forhåndsfylte fiksativbeholderen.
- Når du skal fjerne det gjenværende kammeret fra beholderen, sett pekefingeren under bunnen av vevskammeret og tommelen på toppen av kammeret, og løft det rett opp og plasser det i en fiksativbeholder.
- Når alle kamrene og/eller vevsprøvene er overført til en fiksativbeholder, kasser den gjenværende delen av polyp trap umiddelbart.



A Cantel Medical Company

Produsert i USA av:

MEDIVATORS

3150 Pollok Drive

Conroe, TX 77303

USA

Tlf.: +1.936.539.0391



MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Gratisnummer: +1.800.444.4729

MEDIVATORS BV
Sourethweg 11
64422PC Heerlen
The Netherlands
Phone: +31.45.6.471.471



www.medivators.com

ADVANTAGE POLYP TRAP®, ECONOTRAP™, og MEDIVATORS™ er registrerte varemerker og varemerker for MEDIVATORS Inc.

IFU-59 REV C 03/28/2013

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

O colector de pólipos de utilização única destina-se à recuperação por aspiração em linha de pólipos durante procedimentos endoscópicos.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

Directrizes para evitar a contaminação cruzada:

- NUNCA reprocesse colectores de pólipos de utilização única.
- Use SEMPRE luvas e outro equipamento protector durante a transferência de amostras obtidas no colector de pólipos para o receptáculo de anátomo-patologia.
- DESCARTE o colector de pólipos caso observe uma fissura ou fractura no cesto ou tubagem.
- DESCARTE o colector de pólipos depois da utilização. Se o produto for reutilizado, não é possível garantir a remoção de tecidos e muco, podendo ocorrer contaminação cruzada.
- Apenas para uma única utilização, não reprocessar nem reutilizar.
- Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente para obter assistência.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (POR NÚMERO DE PRODUTO):

100101 Colector de pólipos de câmara única ECONOTRAP 1

1. Ligue a tubagem de aspiração à porta do centro na tampa do colector de pólipos.
2. Ligue a tubagem exterior na tampa do colector de pólipos ao endoscópio.
3. Para destacar o colector de pólipos, desconecte a tubagem de aspiração do sistema de aspiração e a tubagem do colector de pólipos do endoscópio.
4. Retire o tecido do cólon, utilizando o método habitual, para o recipiente de fixador.
5. Depois de as amostras de tecido terem sido transferidas para um recipiente com fixador, descarte de imediato a parte restante do colector de pólipos.

100102 Colector de pólipos de câmara dupla ECONOTRAP 2

1. Ligue a tubagem de aspiração à porta do centro na tampa do colector de pólipos.
2. Ligue a tubagem exterior na tampa do colector de pólipos ao endoscópio.
3. Confirme que a seta na tampa está centrada com a câmara interna assinalada "1", dado que pode ocorrer migração da tampa com a manipulação e o transporte.
4. Rode a tampa em sentido horário imediatamente depois da colheita do primeiro tecido, para garantir que as amostras de tecido não são depositadas na mesma câmara.
5. Repita o passo 4 ao longo do processo até que sejam colhidas todas as amostras necessárias.
6. Para destacar o colector de pólipos, desconecte a tubagem de aspiração do sistema de aspiração e a tubagem do colector de pólipos do endoscópio. Desaperte a tampa do colector de pólipos e levante na vertical, para que as câmaras removíveis não sejam acidentalmente deslocadas por uma pressão lateral da haste de aspiração interna.
7. Retire o tecido do cólon, utilizando o método habitual, para o recipiente de fixador ou leia o passo 8.
8. Opcional: Coloque o colector de pólipos numa superfície plana. Com a mão livre, agarre na câmara 1 com o polegar e indicador e "oscile" suavemente, num movimento lateral, libertando a câmara do cesto. Coloque toda a câmara, com o tecido colhido, no recipiente de fixador pré-cheio.
9. Para remover a câmara restante do cesto, limite-se a colocar o dedo indicador por baixo do fundo da câmara de tecido com o polegar no cimo da câmara e levante na vertical e coloque num recipiente de fixador.
10. Depois de todas as câmaras e/ou amostras de tecido terem sido transferidas para um recipiente com fixador, descarte de imediato a parte restante do colector de pólipos.

100104 O recipiente para colheita ADVANTAGE POLYP TRAP (quad)

1. Ligue a tubagem de aspiração à porta do centro na tampa do colector de pólipos.
2. Ligue a tubagem exterior na tampa do colector de pólipos ao endoscópio.
3. Confirme que a seta na tampa está centrada com a câmara interna assinalada "1", dado que pode ocorrer migração da tampa com a manipulação e o transporte.
4. Rode a tampa em sentido horário imediatamente depois da colheita do primeiro tecido, para garantir que as amostras de tecido não são depositadas na mesma câmara.
5. Repita o passo 4 ao longo do processo até que sejam colhidas todas as amostras necessárias.
6. Para destacar o colector de pólipos, desconecte a tubagem de aspiração do sistema de aspiração e a tubagem do colector de pólipos do endoscópio. Desaperte a tampa do colector de pólipos e levante na vertical, para que as câmaras removíveis não sejam acidentalmente deslocadas por uma pressão lateral da haste de aspiração interna.
7. Retire o tecido do cólon, utilizando o método habitual, para o recipiente de fixador ou leia o passo 8.
8. Opcional: Coloque o colector de pólipos numa superfície plana e coloque o dedo indicador por cima das câmaras 2, 3 e 4. Com a mão livre, agarre na câmara 1 com o polegar e indicador e "oscile" suavemente, num movimento lateral, libertando a câmara do cesto. Coloque toda a câmara, com o tecido colhido, no recipiente de fixador pré-cheio.
9. Para remover a câmara restante do cesto, limite-se a colocar o dedo indicador por baixo do fundo da câmara de tecido com o polegar no cimo da câmara e levante na vertical e coloque num recipiente de fixador.
10. Depois de todas as câmaras e/ou amostras de tecido terem sido transferidas para um recipiente com fixador, descarte de imediato a parte restante do colector de pólipos.



A Cantel Medical Company

Fabricado nos EUA por:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
EUA
Tel.: +1.936.539.0391

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 EUA
Linha gratuita: +1.800.444.4729

MEDIVATORS BV
Sourethweg 11
64422PC Heerlen
The Netherlands
Phone: +31.45.6.471.471



www.medivators.com

ADVANTAGE POLYP TRAP®, ECONOTRAP™ e MEDIVATORS™ são marcas comerciais registadas e marcas comerciais da MEDIVATORS Inc.

IFU-59 REV C 03/28/2013

AVSEDD ANVÄNDNING:

Polypfällan för engångsbruk är avsedd för att suga genom ledning för att ta ut polyper under procedurer med endoskop.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Riktlinjer för att förhindra korskontaminering:

- Polypfällor för engångsbruk får ALDRIG behandlas för återanvändning.
- Använd ALLTID handskar och annan skyddsutrustning vid överföring av prover som tagits i polypfällan till en patologibehållare.
- KASTA BORT polypfällan om sprickor eller materialbrott konstateras i korgen eller slangen.
- KASSERA polypfällan efter användning. Avlägsnande av vävnad och slem kan inte garanteras och korskontaminering kan förekomma om produkten återanvänds.
- Endast för engångsbruk. Får ej behandlas för återanvändning och inte heller återanvändas.
- Kontakta kundservice för hjälp.

BRUKSANVISNING (EFTER PRODUKTNUMMER):

100101 ECONOTRAP 1 polypfälla med en kammare

1. Anslut sugslangen till mittuttaget på polypfällans lock.
2. Anslut den utvändiga slangen på polypfällans lock till endoskopet.
3. Koppla loss polypfällan genom att koppla från sugslangen från sugsystemet och polypfällans slang från endoskopet.
4. Ta ut kolonvävnad enligt gängse metod och placera den i fixativbehållare.
5. När vävnadsprover har överförts till en fixativbehållare ska återstående del av polypfällan genast kasseras.

100102 ECONOTRAP 2 polypfälla med två kammare

1. Anslut sugslangen till mittuttaget på polypfällans lock.
2. Anslut den utvändiga slangen på polypfällans lock till endoskopet.
3. Kontrollera att pilen på locket är centrerad på den interna kammaren märkt "1", eftersom locket kan ändra läge under hantering och transport.
4. Vrid locket medurs direkt efter första vävnadsprovet har tagits så att inte ytterligare vävnadsprov läggs i samma kammare.
5. Upprepa steg 4 under hela processen tills alla nödvändiga prover har tagits.
6. Koppla loss polypfällan genom att koppla från sugslangen från sugsystemet och polypfällans slang från endoskopet. Lossa locket på polypfällan och lyft sedan rakt uppåt så att avtagbara kammare inte av misstag förskjuts med sidotryck från det interna sugskafet.
7. Ta ut kolonvävnad enligt gängse metod och placera den i fixativbehållare eller läs steg 8.
8. Valfritt: Placera polypfällan på plant underlag. Använd den fria handen för att fatta tag i kammare 1 med tummen och pekfingeret och försiktigt "vicka" i sidled så att kammaren lossnar från korgen. Placera hela kammaren med insamlad vävnad i en förfylld fixativbehållare.
9. För att ta bort den återstående kammaren från korgen, placera pekfingeret under botten på vävnadskammaren och tummen på ovsidan av kammaren. Lyft sedan rakt upp och placera i en fixativbehållare.
10. När alla kammare och/eller vävnadsprover har överförts till en fixativbehållare ska återstående del av polypfällan genast kasseras.

100104 THE ADVANTAGE POLYP TRAP uppsamlingsbehållare (fyra)

1. Anslut sugslangen till mittuttaget på polypfällans lock.
2. Anslut den utvändiga slangen på polypfällans lock till endoskopet.
3. Kontrollera att pilen på locket är centrerad på den interna kammaren märkt "1", eftersom locket kan ändra läge under hantering och transport.
4. Vrid locket medurs direkt efter första vävnadsprovet har tagits så att inte ytterligare vävnadsprov läggs i samma kammare.
5. Upprepa steg 4 under hela processen tills alla nödvändiga prover har tagits.
6. Koppla loss polypfällan genom att koppla från sugslangen från sugsystemet och polypfällans slang från endoskopet. Lossa locket på polypfällan och lyft sedan rakt uppåt så att avtagbara kammare inte av misstag förskjuts med sidotryck från det interna sugskafet.
7. Ta ut kolonvävnad enligt gängse metod och placera den i fixativbehållare eller läs steg 8.
8. Valfritt: Placera polypfällan på en plan yta och placera pekfingeret över kammare 2, 3 och 4. Använd den fria handen för att fatta tag i kammare 1 med tummen och pekfingeret och försiktigt "vicka" i sidled så att kammaren lossnar från korgen. Placera hela kammaren med insamlad vävnad i en förfylld fixativbehållare.
9. För att ta bort den återstående kammaren från korgen, placera pekfingeret under botten på vävnadskammaren och tummen på ovsidan av kammaren. Lyft sedan rakt upp och placera i en fixativbehållare.
10. När alla kammare och/eller vävnadsprover har överförts till en fixativbehållare ska återstående del av polypfällan genast kasseras.

Назначение:

Одноразовая ловушка для полипов предназначена для линейного извлечения полипов путем всасывания во время эндоскопических исследований.

Предупреждения и меры предосторожности:

Указания по профилактике перекрестного заражения:

- НИКОГДА не осуществляйте повторную обработку одноразовых ловушек для полипов.
- ВСЕГДА используйте перчатки и другие защитные средства при перемещении образцов из ловушек для полипов в емкости для патологических образцов.
- УДАЛЯЙТЕ В ОТХОДЫ ловушку для полипов в случае обнаружения трещины или повреждения корзины или трубки.
- УДАЛЯЙТЕ В ОТХОДЫ ловушку для полипов после использования. Нельзя гарантировать полное удаление тканей и слизи и в случае повторного использования изделия возможно перекрестное заражение.
- Только для одноразового использования, не осуществляйте повторную обработку и не используйте повторно.
- За помощью обращайтесь в службу поддержки клиентов.

Инструкции по применению (в соответствии с артикулом):

Однокамерная ловушка для полипов ECONOTRAP 1 № 100101

1. Подсоедините всасывающую трубку к центральному каналу на крышке ловушки для полипов.
2. Подсоедините наружную трубку крышки ловушки для полипов к эндоскопу.
3. Чтобы отсоединить ловушку для полипов, отсоедините всасывающую трубку от системы всасывания, а трубку ловушки для полипов – от эндоскопа.
4. Извлеките образец ткани толстой кишки, используя привычный метод, поместив его в фиксирующий контейнер.
5. После перемещения образцов ткани в фиксирующий контейнер, немедленно удалите в отходы остальные части ловушки для полипов.

Двухкамерная ловушка для полипов ECONOTRAP 2 № 100102

1. Подсоедините всасывающую трубку к центральному каналу на крышке ловушки для полипов.
2. Подсоедините наружную трубку крышки ловушки для полипов к эндоскопу.
3. Убедитесь, что стрелка на крышке отцентрирована относительно внутренней камеры, обозначенной цифрой «1», поскольку во время перемещения и транспортировки крышка может сместиться.
4. Поверните крышку по часовой стрелке сразу после сбора ткани, чтобы образцы ткани не попали в одну камеру.
5. Повторяйте шаг № 4, пока не будут собраны все необходимые образцы.
6. Чтобы отсоединить ловушку для полипов, отсоедините всасывающую трубку от системы всасывания, а трубку ловушки для полипов – от эндоскопа. Ослабьте крышку ловушки для полипов, после чего поднимите ее вверх, чтобы случайно не сместить съемные камеры под воздействием бокового давления внутреннего всасывающего стержня.
7. Извлеките образец ткани толстой кишки, используя привычный метод, поместив его в фиксирующий контейнер, или перейдите к шагу № 8.
8. Факультативно: Поместите ловушку для полипов на плоскую поверхность. Свободной рукой возьмите камеру № 1 большим и указательным пальцем и слегка «потрясите» из стороны в сторону, освободив камеру из корзины. Поместите всю камеру с собранной тканью в предварительно наполненный фиксирующий контейнер.
9. Чтобы извлечь оставшуюся в корзине камеру, просто расположите указательный палец под камерой с тканью, большой палец поместите на камеру, поднимите ее прямо вверх и переместите в фиксирующий контейнер.
10. После перемещения всех камер и (или) образцов ткани в фиксирующий контейнер, немедленно удалите в отходы остальные части ловушки для полипов.

Контейнер серии ADVANTAGE POLYP TRAP (четырёхкамерный) № 100104

1. Подсоедините всасывающую трубку к центральному каналу на крышке ловушки для полипов.
2. Подсоедините наружную трубку крышки ловушки для полипов к эндоскопу.
3. Убедитесь, что стрелка на крышке отцентрирована относительно внутренней камеры, обозначенной цифрой «1», поскольку во время перемещения и транспортировки крышка может сместиться.
4. Поверните крышку по часовой стрелке сразу после сбора ткани, чтобы образцы ткани не попали в одну камеру.
5. Повторяйте шаг № 4, пока не будут собраны все необходимые образцы.
6. Чтобы отсоединить ловушку для полипов, отсоедините всасывающую трубку от системы всасывания, а трубку ловушки для полипов – от эндоскопа. Ослабьте крышку ловушки для полипов, после чего поднимите ее вверх, чтобы случайно не сместить съемные камеры под воздействием бокового давления внутреннего всасывающего стержня.
7. Извлеките образец ткани толстой кишки, используя привычный метод, поместив его в фиксирующий контейнер, или перейдите к шагу № 8.
8. Факультативно: Поместите ловушку для полипов на плоскую поверхность и расположите указательный палец над камерами № 2, № 3 и № 4. Свободной рукой возьмите камеру № 1 большим и указательным пальцем и слегка «потрясите» из стороны в сторону, освободив камеру из корзины. Поместите всю камеру с собранной тканью в предварительно наполненный фиксирующий контейнер.
9. Чтобы извлечь оставшуюся в корзине камеру, просто расположите указательный палец под камерой с тканью, большой палец поместите на камеру, поднимите ее прямо вверх и переместите в фиксирующий контейнер.
10. После перемещения всех камер и (или) образцов ткани в фиксирующий контейнер, немедленно удалите в отходы остальные части ловушки для полипов.

